Mini lessico francese, inglese, spagnolo, italiano e tedesco

Testo originale LFDP con assistenza IA. Preparato il 10 ottobre 2026. Nessuna approvazione da parte degli enti citati.

Questo mini lessico facilita la lettura di documenti e istruzioni ordinarie in cinque lingue. Presenta parole frequenti, non un dizionario completo. Contesto, regione e livello di cortesia possono modificare una traduzione. Per un’emergenza, una pratica legale o una decisione medica, fate confermare il significato da una persona competente.

Riconoscere le cinque colonne

L’ordine è sempre francese / inglese / spagnolo / italiano / tedesco. Gli equivalenti seguenti corrispondono a usi comuni e non coprono tutti i significati di una parola. In tedesco i sostantivi iniziano con una maiuscola. Conservare gli accenti in francese e spagnolo evita talvolta di cambiare una parola o di renderla meno leggibile.

Otto parole per orientarsi

eau / water / agua / acqua / Wasser

aide / help / ayuda / aiuto / Hilfe

sortie / exit / salida / uscita / Ausgang

entrée / entrance / entrada / ingresso / Eingang

document / document / documento / documento / Dokument

bibliothèque / library / biblioteca / biblioteca / Bibliothek

télécharger / download / descargar / scaricare / herunterladen

enregistrer / save / guardar / salvare / speichern

Leggere un’azione nel suo contesto

In un’applicazione, «enregistrer» significa qui conservare un’informazione o un file. Non indica automaticamente l’iscrizione a un servizio o una registrazione audio. Analogamente, «sortie» indica qui un passaggio per lasciare un luogo; in un programma può indicare un risultato. Tradurre una frase richiede quindi più che allineare parole.

Prima di agire, identificate il verbo, l’oggetto e le condizioni. «Scaricare il documento» riguarda il trasferimento di un file; non dimostra che sia già salvato offline. «Salvare» può ancora richiedere un nome e una destinazione. Verificate formato, origine e diritti d’uso invece di supporre che un pulsante autorizzi qualsiasi riutilizzo.

Tre equivoci frequenti

L’inglese «library» significa biblioteca, mentre una «librairie» francese vende libri. «Actually» in inglese significa generalmente in realtà, non attualmente. «Gift» in tedesco significa veleno, mentre «gift» in inglese significa regalo. Questi esempi mostrano che una somiglianza visiva non prova un significato identico.

Per verificare una parola incerta, consultate un dizionario pubblicato o una banca terminologica riconosciuta. Una banca specializzata come IATE può proporre equivalenti diversi secondo il settore. Leggete le indicazioni di contesto e scegliete una frase d’esempio; non fermatevi al primo risultato. La traduzione automatica non elimina questa verifica in una situazione importante.

Un esercizio per ricordare

Scegliete due parole e scrivete una situazione reale per ciascuna: trovare l’uscita di un edificio o conservare un documento. Spiegate prima nella vostra lingua cosa volete fare, poi cercate l’equivalente. Questo piccolo passaggio rivela le ambiguità e aiuta a memorizzare un uso anziché una serie di caratteri.

Conservate questo lessico fra i documenti personali con la sua data. Aggiungete esempi vostri, indicando chiaramente che sono appunti personali. Quando un’IA aiuta a riformulare, chiedetele il contesto e controllate la risposta nella fonte: un tono sicuro non garantisce il significato esatto né una pronuncia corretta.

Fonti primarie

Institutions et organes de l'Union européenne - IATE, terminologie multilingue de l'Union européenne
https://iate.europa.eu/home

Contributeurs de Wiktionary allemand / Wikimedia - Gift, entrée allemande
https://de.wiktionary.org/wiki/Gift

Cambridge Dictionary - actually, anglais-français
https://dictionary.cambridge.org/fr/dictionnaire/anglais-francais/actually

© 2026 LAFAYETTE DIGITAL PRODUCTS. Lettura e download personali consentiti. Tutti gli altri diritti riservati.